

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC.
District de Québec

CITY OF QUEBEC.
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1482

BY-LAW No 1482

Concernant la construction des bâtisses

Concerning the construction of buildings

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le quinzième jour de septembre mil neuf cent soixante-et-cinq (1965) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the fifteenth day of September one thousand nine hundred and sixty-five (1965), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,
WILFRID HAMEL

Les Echevins BLAIS,
COULOMBE
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHE,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBITAILLE,
ROBICHAUD,
SAMSON.

Aldermen BLAIS,
COULOMBE
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHE,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBITAILLE,
ROBICHAUD,
SAMSON.

Lu pour la première fois le 2 septembre 1965

Avis dans L'Action, l'Evenement-Journal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph.

Lu pour la deuxième fois et passé le 15 septembre 1965

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 2nd of September 1965

Notice in L'Action, l'Evenement-Journal, Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.

Read for the second time and passed on the 15th of September 1965

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil Municipal de la
Cité de Québec, et ledit Conseil OR-
DONNE et STATUE comme suit, sa-
voir:

1.—Le règlement 24-B est modifié
en ajoutant après l'article 66, l'article
66a comme suit:

"66a.—Dans les rues résidentielles
mentionnées au présent règlement ou
au règlement 849, il est permis à tout
membre du Collège des médecins
d'avoir dans sa maison un cabinet
de consultations à la condition qu'il
soit le seul à y exercer sa profession
et qu'il n'ait pas plus de deux em-
ployés à son service."

2.—Le présent règlement fait partie
du règlement 24-B et entrera en vigueur
suivant la loi.

WILFRID HAMEL
Maire

Attesté

L.S.

L.-P. DESJARDINS,
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows,
to wit:

1.—By-law 24-B is modified by ad-
ding after article 66, the article 66a
as follows:

"66a.—In the residential streets
described in the present by-law or
in by-law 849, it is permitted to any
member of the Physicians College
to have a consulting office in his
house provided that he is the only
one to practice his profession and
has not more than two employees
at his service."

2.—The present by-law is declared
forming part of by-law 24-B and shall
come into force according to law.

WILFRID HAMEL
Mayor

Attested

L.S.

L.-P. DESJARDINS
City Clerk

CERTIFIÉ

GREFFIER DE LA CITÉ

MAIRE